



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11 rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT / DOCUMENT CONTIENT DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Consultant Services Division/Division des services  
d'experts-conseils  
L'Esplanade Laurier  
4th floor, East Tower  
140 O'Connor Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Services d'architecture et d'ingéni	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP751-202885/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20202885	<b>Date</b> 2020-05-25
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FE-178-78649	
<b>File No. - N° de dossier</b> fe178.EP751-202885	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-06-08</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Matende, Robinah	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fe178
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (873) 353-8472 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## MODIFICATION 004

Cette modification est émise afin de répondre aux questions suivantes:

Question / Réponse	Questions et réponses sur l'architecture et l'ingénierie
<b>Q27</b>	<p>Veillez préciser si les exigences de certification LEED et Green Globe doivent toutes deux être satisfaites ou si le proposant peut choisir le programme de durabilité qu'il veut respecter?</p> <p>L'exigence mentionne la certification LEED ou Green Globe. Devons-nous fournir les deux certifications dans les deux programmes de conception durable ou avons-nous la possibilité de choisir l'un ou l'autre de ces systèmes de conception durable au cours du projet?</p>
<b>R27</b>	<p>Consultez les sections 3.3, 11.9.3 et 17.1(i) de l'énoncé de projet. L'expert-conseil est tenu de déterminer la norme de durabilité, les attributs de durabilité associés à la conception et d'obtenir la certification de durabilité à la fin du projet.</p> <p><b>3.3 Développement durable</b></p> <p><i>a) Exécuter le projet en suivant des principes de conception intégrés qui tiennent compte des concepts de développement durable pour cibler les bâtiments à consommation neutre en carbone au cours des étapes de conception; et</i></p> <p><i>b) Inclure un examen exhaustif des attributs de durabilité et des facteurs environnementaux tels que la réduction de l'énergie, de l'eau et des déchets ainsi que l'accessibilité financière sur l'ensemble du cycle de vie de l'installation.</i></p> <p>L'article 17 (i) énonce ce qui suit : « Obtenir la certification LEED ou Green Globes et la soumettre; ».</p>
<b>Q28</b>	<p>Veillez confirmer qu'étant donné l'incertitude entourant les déplacements dans le contexte de la COVID-19, les réunions et les présentations peuvent être effectuées virtuellement et que, par conséquent, le temps et les frais de déplacement pour la présentation ne sont pas nécessaires pour le moment.</p>
<b>R28</b>	<p>La tenue de réunions et de présentations virtuelles en raison de la pandémie de COVID-19 est autorisée et prévue. Après la COVID-19, selon ce que déterminera le gouvernement du Canada, les réunions et les présentations se feront conformément au contrat.</p>
<b>Q29</b>	<p>a) Veuillez confirmer que le « spécialiste du temps » mentionné dans le tableau « Honoraires fondés sur le temps » à l'annexe E – Formulaire de proposition de prix est le planificateur professionnel facultatif demandé ailleurs.</p> <p>b) Veuillez préciser qu'il n'y a pas d'autre formulaire de « frais de service » pour le reste des services de programmation requis.</p>
<b>R29</b>	<p>a) Le spécialiste du temps est le planificateur professionnel facultatif. Les services optionnels de gestion du temps sont requis comme l'indique l'annexe E de l'énoncé de projet, section 2.1 – Services de sous-experts-conseils spécialistes du calendrier.</p>
<b>Q30</b>	<p>(a) Veuillez confirmer que le « spécialiste des coûts » mentionné dans le tableau « Honoraires fondés sur le temps » à l'annexe E – Formulaire de proposition de prix est un expert-conseil en estimation des coûts.</p> <p>(b) Veuillez également préciser qu'il n'y a pas d'autre formulaire de « frais de service » pour les services d'estimation des coûts par étapes typiques requis.</p>
<b>R30</b>	<p>a) Le spécialiste des coûts est l'expert-conseil en estimation des coûts facultatif. Les services optionnels de gestion des coûts sont requis comme l'indique l'annexe E, section 1, de l'énoncé de projet.</p> <p>b) Non</p>
<b>Q31</b>	<p>a) Nous comprenons que la conception schématique est terminée et qu'elle fait l'objet d'une révision interne. Nous aimerions obtenir une copie de ce schéma afin de pouvoir évaluer pleinement les exigences du projet et le travail requis.</p> <p>b) Veuillez confirmer que les auteurs de la conception schématique, qui disposent d'informations confidentielles et qui ont été informés à l'avance de cette possibilité, ne peuvent pas soumettre une proposition en réponse à cette possibilité ni se joindre à l'équipe d'un proposant.</p>
<b>R31</b>	<p>a) Oui, la conception schématique est disponible pour téléchargement. Veuillez communiquer avec l'autorité contractante en indiquant un courriel, et un lien vous sera envoyé pour pouvoir télécharger le rapport de conception schématique.</p> <p><i>b) Les auteurs du document de conception schématique et les informations à leur disposition ont été examinés et SPAC a déterminé qu'il n'existait aucun conflit d'intérêts ou avantage indu tel que décrit dans le R1410 GI25 (2012-07-16). Les auteurs n'ont pas participé à l'élaboration de la demande de soumissions et tous les renseignements liés à la demande de soumissions qui auraient pu être disponibles pour les auteurs du document de conception schématique ont été mis à la disposition de tous les soumissionnaires.</i></p> <p>Voir ci-dessous</p>

	<p><b>R1410T GI25 (2012-07-16) Conflit d'intérêts – avantage indu,</b></p> <p>1. Afin de protéger l'intégrité du processus d'approvisionnement, les proposants sont avisés que le Canada peut rejeter une soumission dans les circonstances suivantes :</p> <p>a. le soumissionnaire, un de ses sous-experts-conseils, un de leurs employés respectifs, actuels ou anciens, a participé d'une façon ou d'une autre à la préparation de la demande de soumissions; ou est en situation de conflit d'intérêts ou d'apparence de conflit d'intérêts.</p> <p>b. le Canada juge que le soumissionnaire, un de ses sous-experts-conseils, un de leurs employés respectifs, actuels ou anciens, a eu accès à des renseignements relatifs à la demande de soumissions qui n'étaient pas à la disposition des autres soumissionnaires et que cela donne ou semble donner au soumissionnaire un avantage indu.</p> <p>2. Le Canada ne considère pas, qu'en soi, l'expérience acquise par un proposant qui fournit ou a fourni les biens et services décrits dans la demande de propositions (ou des biens et services semblables) représente un avantage indu en faveur du proposant ou crée un conflit d'intérêts.</p> <p>Ce proposant demeure cependant assujéti aux critères énoncés plus haut.</p>
<b>Q32</b>	Pouvez-vous confirmer la définition du terme « proposant » en ce qui concerne les personnes clés pour les services d'architecture et d'ingénierie (vraisemblablement A/S/M/E/C) par rapport à la personne qui serait un « sous-expert-conseil » comme l'indique cette définition?
<b>R32</b>	Voir les Instructions à l'intention des proposants (PI2 – Définitions), l'annexe A et la définition de « sous-expert-conseil » dans le R1210D, selon laquelle un « sous-expert-conseil » désigne tout architecte, ingénieur ou autre spécialiste que l'expert-conseil a engagé pour fournir des services compris dans l'entente.
<b>Q33</b>	Veillez confirmer la différence entre les « entreprises de sous-experts-conseils ou de spécialistes clés » mentionnées au point 3.1.2b) (qui semblent ne pas être incluses dans la définition du proposant) et les « personnes clés » mentionnées au point 3.1.2c), qui énumère les sous-experts-conseils classiques pour un bâtiment de laboratoire.
<b>R33</b>	Consultez les Instructions à l'intention des proposants (PI2 – Définitions) et l'annexe A
	« Personnes clés » : Fonctions ou personnes désignées comme telles à l'article 3.2 – Exigences cotées des EPEP
	Le proposant a la responsabilité de désigner les entreprises de sous-experts-conseils ou de spécialistes clés.
<b>Q34</b>	Les « personnes clés » énumérées au point 3.1.2c) doivent-elles être exclusives à une équipe?
<b>R34</b>	Non
<b>Q35</b>	Pouvez-vous confirmer l'adresse/l'emplacement du site?
<b>R35</b>	L'adresse ne peut pas être communiquée pour le moment. Les documents (conception schématique, etc.) disponibles en téléchargement fournissent des détails sur le site.
<b>Q36</b>	Le site est assez vaste et se compose de parcelles. La topographie de l'ensemble de la zone est-elle nécessaire ou les nouveaux aménagements sont-ils limités à certaines parties du site?
<b>R36</b>	Veillez vous reporter à la section 2 de la conception schématique.
<b>Q37</b>	Il y a de nombreux bâtiments existants sur le site. L'emplacement de tous les bâtiments existants est-il nécessaire ou l'accent est-il mis sur une partie du site en particulier?
<b>R37</b>	La considération principale serait donnée aux bâtiments qui doivent être pris en compte pour la planification du site ou qui pourraient être touchés par la construction. Veuillez vous reporter à la section 2 de la conception schématique pour plus de détails sur le site.
<b>Q38</b>	Pour les bâtiments qui nécessitent une étude, s'agit-il seulement de l'emplacement au sol ou souhaitez-vous plus de détails pour une partie ou la totalité des structures?
<b>R38</b>	La nécessité d'un arpentage sera déterminée lors de la conception.
<b>Q39</b>	Pouvez-vous fournir un cahier des charges détaillé pour l'arpentage et la topographie?
<b>R39</b>	Veillez vous reporter à la question Q40.
<b>Q40</b>	En ce qui concerne l'arpentage légal – s'agit-il de confirmer les limites existantes et de trouver ou de redéfinir les poteaux d'angle ou est-il nécessaire/souhaitable de regrouper les parcelles en une seule?
<b>R40</b>	La consolidation des colis en un seul n'est pas prévue pour le moment.
<b>Q41</b>	Quelles restrictions pourraient s'appliquer à l'arpenteur en ce qui concerne l'accès à toutes les parties du site? Y a-t-il des endroits auxquels l'arpenteur ne sera pas autorisé à accéder ou n'aura pas le temps nécessaire pour mener à bien une procédure de sécurité?
<b>R41</b>	L'arpenteur-géomètre aura accès à toutes les zones nécessaires pour effectuer les levés requis. Si le travail nécessite une escorte, un sera fourni afin de ne pas affecter la capacité de l'arpenteur à terminer son travail.